

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
PHONE: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
報天氣  
今日最高七度 最低二度  
明日最高七度 最低二度

## 勞工廳長漢遜昨正式宣佈 卑詩工人起碼時薪 二月開始增至四元

【溫哥華訊】卑詩勞工廳長漢遜於昨日正式宣佈，卑詩省工人起碼時薪，將於明年二月一日起，由目前的三元五角，增加至四元。這項決定是根據卑詩省勞工廳長漢遜昨日正式宣佈，卑詩省工人起碼時薪，將於明年二月一日起，由目前的三元五角，增加至四元。這項決定是根據卑詩省勞工廳長漢遜昨日正式宣佈，卑詩省工人起碼時薪，將於明年二月一日起，由目前的三元五角，增加至四元。

## 溫市會製訂預算前 將開會檢討各計劃

【溫哥華訊】溫哥華市長金寶爾昨日表示，在八七年預算案發表前，他將召集各局局長開會，檢討各項計劃。金寶爾表示，這項檢討是必要的，因為預算案必須反映各項計劃的實際情況。他將在未來幾週內，與各局局長進行多次會議，以確保預算案的準確性和可行性。

## 菲沙深夜槍聲相揭 兩男被控毆打架

【溫哥華訊】菲沙街深夜發生一宗槍擊案，兩名男子被控毆打架。警方在現場發現了槍支和彈殼。兩名涉案男子分別為三十四歲及三十七歲，他們均被控以持械毆打他人。警方目前正在對此案進行進一步調查，並對兩名男子進行了傳喚。

## 尼總統求國會赦免 被刺監美國僱傭兵

【尼加拉瓜訊】尼加拉瓜總統奧迪加昨日向美國國會提出請求，要求赦免一名被刺監的美國僱傭兵。奧迪加表示，這名僱傭兵在執行任務時不幸受傷，目前情況穩定。他呼籲美國政府能夠展現人道主義精神，對這名僱傭兵進行赦免。

## 警方在路旁發現 汽車內毛氈裏屍案

【溫哥華訊】警方在路旁發現一宗汽車內毛氈裏屍案。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並在路旁的一輛汽車內發現了一具屍體。死者為一名三十歲左右的男子，死因尚不明。警方目前正在對此案進行調查，並對現場進行了勘驗。

## 越共靈當選 阮文靈當選

【河內訊】越共靈當選，阮文靈當選。阮文靈在當選後表示，他將繼續為國家的發展和人民的福祉而努力。他強調，越共靈將繼續堅持黨的路線，推動國家的改革和開放，提高人民的生活水平。

懷特黑德指出  
列根總統此次進京  
至四天，因為列根  
將要同時接受一次  
直腸的例行檢查。  
九八年七月，因  
被發現患有直腸癌  
，亦曾經在同一醫  
院，接受手術。

## 烏龍司機 作爲證據

【域多利訊】一名司機在法庭上被用作證據。這名司機在法庭上承認了其在案發時的行為。法官在判決時表示，這名司機的行為嚴重違反了交通規則，必須受到法律的制裁。

## 伊朗正式 起訴被扣

【倫敦訊】伊朗正式起訴被扣。伊朗政府表示，這名被扣人員在執行任務時遭到了不公正的對待。伊朗政府要求美國政府對這名被扣人員進行賠償，並對相關責任人員進行處分。

## 列根因前列腺脹大 下月進院接受手術

【華盛頓訊】列根總統將於下月進院接受手術。列根總統的醫生表示，他的前列腺已經嚴重脹大，必須進行手術治療。手術預計將在下月進行，手術後列根總統將需要一段時間的恢復。

### 小型生意 - 電腦入門一日完

- 認識電腦類別
- 電腦配件簡介
- 怎樣選購電腦
- 怎樣用電腦處理公司信件及財務
- 介紹最新中文電腦

(每學生在堂上均有電腦分配實習)  
中文講解。全日課程費用: \$59  
課程日期: 逢星期一 10:30AM至4:30PM  
上課地點: 4168 MAIN ST. VAN.  
(電腦安排 COMPUTER EMPIRE)  
報名電話: 872-1668 (星期二至六 11AM - 6PM)  
(\$5 OFF WITH THIS COUPON)

# 德信參茸國藥行

十二月三日(星期三)開始

## 一年一度聖誕酬賓 大減價

推出大量合時送禮佳品  
部份價錢 平過八折

唔買都睇吓 切勿走雞

謹祝各位僑胞  
聖誕快樂 身體健康

片打東街138號 687-6977

# 花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant  
1550 Main Street, Vancouver, B.C. Phone: (604) 683-0338, 682-5644

## 鳴謝啟事

本酒家經於十二月十四日隆重開幕  
荷蒙  
各界僑商，同業先進，親朋友好撥  
冗蒞臨指導，並致送花籃，盆栽，  
鏡屏，名貴禮品及登報恭賀，不勝  
銘感！倘有招待未週，敬希見諒！  
謹綴數言，聊表謝忱！

花城海鮮酒家全人謹啟

地址：緬街一五五〇號  
電話：六八三〇三三八

### 巴黎舊火車站變先博館

巴黎舊火車站，藝術愛好者又多了一處流連忘返的參觀好去處。一個由舊火車站改建而成的建築，已成為一處現代藝術品的集中地。

巴黎舊火車站，藝術愛好者又多了一處流連忘返的參觀好去處。一個由舊火車站改建而成的建築，已成為一處現代藝術品的集中地。



巴黎舊火車站，藝術愛好者又多了一處流連忘返的參觀好去處。

### 阿茂整餅

什麼是多此一舉？莫過於將鴨穿上一對雨靴，鴨的嘴是用來穿水的，當然不怕水，但小孩子愛「鴨」情深，下雨天不忘自己的一對雨靴。



鴨「鴨」情深，下雨天不忘自己的一對雨靴。

### 乒乓球機械人

球機械人可以隨時陪你打，而且還可以把你訓練成乒乓球好手。

球機械人可以隨時陪你打，而且還可以把你訓練成乒乓球好手。



球機械人可以隨時陪你打，而且還可以把你訓練成乒乓球好手。

### 巴黎將出現人造月亮

三年後在巴黎的一已「人造月亮」，不用閃爍，這個已命名為「光環」的發射器，是人類自造的光物體。

三年後在巴黎的一已「人造月亮」，不用閃爍，這個已命名為「光環」的發射器，是人類自造的光物體。



三年後在巴黎的一已「人造月亮」，不用閃爍，這個已命名為「光環」的發射器，是人類自造的光物體。

### 天南地北

做家務不盡是女人的拿手好戲，某大人居清潔公司的職員訓練教師，在他的一本著作中稱：「大多數的家務都是機械性的，經過訓練後，我的男性職員個個都是女性應付家中一切清潔工作更為出色。」

**廿五週年紀念大平賣**

72"x72" 垂直簾每個 \$114.00

72"x72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙每碼 \$5.95

(以上價目不包括送貨)

**S.J. LEW Custom Draperies Ltd.**

1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8

Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

**美景旅行社**

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone: 681-0611

精選亞洲十一天遊

韓國漢城·台灣·香港

包三餐及一流酒店·香港住三天·經驗華人領隊

十二月六日出發 \$1488

香港·中國

十七天豪華團

乘搭中途不停站豪華客機

包三餐及一流酒店·華人領隊

香港·廣州·杭州·上海·北京·廣州

十二月十三日出發 \$2488

來回溫埠·香港大特價 \$875 包六晚酒店 \$1050

代理國內各旅行團·及酒店·與香港價錢相同·保證滿意!

駐溫哥華領事館委託·代辦中國簽證·加拿大·美國轉平機票

**通達 駕駛學校**

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY)

VANCOUVER, B.C.

電話: 433-7214

251-5015

PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷

易學速成 合格率高

全程八鐘 \$144元

歡迎補鐘

十足把握筆試班 (免費接送)

**卑詩 駕駛學院**

B&C DRIVING ACADEMY

地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細

專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時

教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913

WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

**城市駕駛學校**

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

**王志龍 駕駛學校**

PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 433-2888

王太 325-7965

經驗豐富 收費公道

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

**京士威 駕駛學校**

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程 130元

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

**嘉華 駕駛學校**

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程 130元, 並有筆試班

馮坤威校長 438-3438

(香港中旅正式委任為加西總代理 "在外售券·境內取貨" 業務。)

為方便海外華僑·外籍華人·留學生·訪問學者·出國公務員·出國探親公民

在回國時攜帶各種物品起見經中旅社委任代理在加拿大購券·中國境內取貨業務。

代售進口原裝電視機·錄像機·電冰箱·洗衣機·收錄音機·音響組合·摩托車·微波爐·電風扇·電飯鍋·電動衣車·自行車·各種客貨車等供選擇·提貨地點分別為廣州·北京·上海·福州·泉州·廈門·汕頭·海口·開平·梅縣·流沙·拱北·深圳等地中旅社·詳情請來電查詢。

**唐記 清潔打臘**

工作認真 收費特平

電話 2551578

**熱到爆炸?**

冷氣歐洲車, 舒服易學

一課 \$23, 兩課 \$33

首席導師關秉信

預約電話: 644-0446 (限10秒)

**新法駕駛學校**

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

**聯合 駕駛學校**

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話: 253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 \* P.N.E. 區 8小時 139元

並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名

地址: 823 號嘉士定東街 & HAWK (近唐人街)

**高級 駕駛學校**

ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

吳志强 872-8717

全程 130元

**宇宙 駕駛學校**

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 路試筆試 安全易學 收費特平

教法詳盡 初學補鐘 免費接送 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617

全程只收 108元

**萬國 駕駛學校**

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話: 327-9174 872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷

全埠收費最平 效果保證最好

十足把握筆試 免費車接送







### 閃爍的生命力

以動物為主題的珠寶設計，是「閃爍的生命力」系列珠寶的靈感來源。一九九一年開始的「閃爍的生命力」系列珠寶，是「閃爍的生命力」系列珠寶的靈感來源。一九九一年開始的「閃爍的生命力」系列珠寶，是「閃爍的生命力」系列珠寶的靈感來源。



### 藤春常

藤春常，一種常見的植物，其葉片呈卵形，邊緣有細小的鋸齒。它生長迅速，適應力強，是園藝愛好者的首選。

### 爲什麼不做事

我們人有一個奇怪的心理，就是凡事都要「試試看」。這聽起來似乎很合理，但實際上，這種心理往往會導致我們錯過許多機會。

### 民間秘方：片糖能護手

冬季的腳步，腳步聲響起，腳步聲響起。片糖能護手，這是一種古老的民間秘方。它利用片糖的滋潤作用，能幫助我們保護乾燥的皮膚。

### 表演

兒子並不是一個很有表演天賦的孩子，但他卻在一個偶然的機會下，展現了他的才華。這讓我們看到了潛能的無限可能。

### 桂林糊辣

中國各地有許多特色小吃，桂林糊辣就是其中之一。它選用上等米粉，配以新鮮蔬菜和肉類，味道鮮美，營養豐富。

### 話廚

廚師的工作不僅是烹飪，更是一種藝術。他們通過對食材的精妙處理，創造出令人驚嘆的味覺體驗。

## 納偉旅行社

love & white travel

#110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

電話：(604) 689-0501

### 十五週年紀念特價

- 溫哥華來回香港機票 \$888·起
- 首創·迪士尼樂園三藩市、洛杉磯、李糯、拉斯維加斯六日聖誕航空歡樂團
- 1986年至87年韓、港、台旅行團 \$1288·起

特價機票來回溫哥華、上海、香港 \$1200·起

## 開心旅遊

HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險·旅遊安心更開心

兔年行好運回港渡歲團 \$898起

包括：來回溫哥華香港機票·機票一年有效  
乘坐豪華遊船暢遊維多利亞港可欣賞港內怡人景色

出發日期：一月十七日、一月廿四日、一月廿五日

特別：農曆年期間可代客在香港訂住一流酒店  
貢獻：特價\$15起·連稅及服務費

中國之旅 一九八七年  
各類長短線旅行團。每月均有團出發。  
歡迎電查詢詳情。

機票部：電腦訂位·直接出票·方便快捷。

駐溫哥華中國總領事館特許代辦簽證

溫哥華片打東街八十八號二樓  
電話：604-685-9366

### 會計管理

本公司精通各類會計、財務、管理、稅務、生意諮詢、大小生意、結帳、收帳、國、粵、英語。

電話：八七·八八一

## 安捷旅行社

EMPIRE TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.

Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新翼二樓)

### 安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨

電話：六八八·七八八六

## 快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125號 (604) 669-4165

- \*回港探親遊\* 機票加三晚酒店(雙人房) \$1110
- \*溫哥華/上海來回特價\* \$1198
- \*溫哥華/香港來回特價\* \$898

### 農曆賀歲超值貢獻!

香港來回機票 \$898

加送環港海上遊 (費用全免 天天出發)

出發日期：一月 17, 24, 25

- \*溫哥華/香港來回超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北)
- \*溫哥華/北京來回特價 \$1248
- \*西雅圖/香港來回 \$835

## 英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

- ✦東京·台灣·香港十日遊 FR \$1599
- ✦漢城·台灣·香港八日遊 FR \$1288
- ✦上海·北京·廣州·香港八日遊 FR \$2186
- ✦香港六晚 FR \$1349 包一流酒店·接送早餐及觀光
- ✦香港·星·馬·泰十八日遊 FR \$2199
- ✦香港·曼谷·芭提雅十四日遊 FR \$1699
- ✦兩晚或三晚 EDMONTON MALL 遊 FR \$159
- ✦西雅圖一日遊·城多利一日遊·大溫哥華一日遊
- ✦賭城逢星期或四日出發
- ✦特價機票來回：香港 FR \$898·倫敦 FR \$594·多倫多 FR \$299·滿地可 FR \$329·卡加利 FR \$138·點慢頓 FR \$148·三藩市 FR \$215·羅省 FR \$229·檀香山 FR \$329·紐約 FR \$398

✦代辦各地簽證·代售各種旅行保險

## 捷時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

536 MAIN ST. (蘭安街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9

電話：(604) 685-5263

- \*代理各大航空公司機票往世界各地。
- 美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
- \*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
- \*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

## 安亞旅行社

EXECUTIVE TRAVEL Pan-Pacific Travel

總行：片打西街1050號1670室  
華埠分行：片打東街127號商場3室  
電話 688-2311

- ①東京台灣團(包一年來回香港機票) \$1649  
暢遊東京·淺草·皇宮·富士山·大石寺·音止瀑布  
台灣·台北·陽明山·日月潭·高雄  
出發日期：一月十三日
- ②香港·澳門·中山·佛山·廣州遊 \$2199  
(全程十五天。包括來回機票。酒店住宿·三餐膳食·遊覽等)  
出發日期：一月十五日
- ③香港購物渡假(全程八天) \$1100起  
(包括來回機票。六晚酒店住宿(雙人房計。港島半日遊。機場接送)  
出發日期：一月十五日。一月廿三日。一月廿四日
- ④香港廣東遊(全程十一天) \$1588  
暢遊：香港·深圳·廣州·佛山·開平·新會·台山·恩平。在廣州行年宵花市守歲  
出發日期：一月二十四日。三月十四日  
四十五天前付款 特價\$1538
- ⑤香港·曼谷·芭提雅·星加坡遊 \$2088  
全程十五天  
酒店：香港·希苑 曼谷·DUSIT THANI  
芭提雅·MONTIEN 星加坡·馬可勃羅  
出發日期：二月七日
- ⑥中國逍遙遊(全程十六天) \$2650  
暢遊香港·廣州·桂林·杭州·上海·蘇州·北京  
出發日期：三月十四日

★代理國泰、日航、加航、大韓、聯合、西北各大航空公司機票前往東南亞各地。

榮獲中國領事館指定代辦簽證

## 環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341  
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文第三路6340號 電話 278-4401

### 中國遊 \$3199

……不到長城非好漢……  
香港②廣州②桂林②上海②蘇州②無錫②南京②北京②廣州②  
出發日期：八七年4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

### 三峽遊 \$3399

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山  
香港②廣州②石林②昆明②西安②成都②大足②重慶②三峽②武漢②廣州②  
出發日期：八七年5月24日、9月6日

- 保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止。
- 全部一流酒店：香港·富華·廣州·中國·南京·金陵·北京·香山。
- 在香港部份亦包括旅遊節目。出發前有晚餐聚會。代辦手續並代申請旅遊完後之延期停留。
- 機票有效期為一年。可提前出發。可延期回國。

主理 丘錫環先生 (MR. FRED YAU)

### 拍爆炸鏡頭傷及皮肉 黃衍濛腿開刀



於昨，傷受便片拍次首濛衍黃  
。了價代的「伴偶」做到當

### 在南朝鮮遇交通意外 玄智慧駁斷腳

玄智慧在南朝鮮拍片時，不幸在拍一場爆炸鏡頭時，被炸彈炸傷，右腿受傷，血流如注，他隨即被送往醫院救治。玄智慧在受傷後，曾一度失去意識，但經過醫護人員的搶救，他目前情況穩定。玄智慧表示，這次意外發生得太突然了，他當時正專注於拍攝，沒想到會發生這樣的事情。他感謝醫護人員的悉心照料，並表示會儘快康復，繼續投入工作。

### 鄭浩南聖誕開派對 柏安妮焗火雞款客

鄭浩南在聖誕節期間，特別在溫哥華舉行了一場聖誕派對。當晚，他邀請了多位好友參加，現場氣氛熱鬧。柏安妮也出席了派對，並親自焗了一隻火雞款待賓客。鄭浩南在派對上表示，今年的聖誕節過得很開心，感謝親友們的陪伴。他還提到，最近工作比較忙，但聖誕節終於可以放鬆一下了。

### 《胭脂淚》杯賽陪 兩台女DJ奉陪



在「胭脂淚」杯賽中，兩位女DJ擔任了陪審員的工作。她們在比賽過程中，不斷為參賽者提供專業的意見和鼓勵。兩位女DJ表示，她們對這次比賽非常感興趣，並希望通過這次活動，能發現更多優秀的DJ人才。她們還表示，她們自己也是DJ愛好者，平時經常練習，希望有一天能站上真正的舞臺。



朱衛茵與周美鳳的關係，在經過一段時間的交往後，已經發展到了一定的程度。據悉，兩人目前正處於熱戀階段，感情穩定。周美鳳表示，朱衛茵是一個非常有才華且勤奮的人，她對朱衛茵的音樂事業非常支持。朱衛茵也表示，周美鳳是一個非常善解人意且溫柔的人，她的出現讓她感到非常幸福。兩人計劃在近期內正式公開他們的關係。



周美鳳與朱衛茵的關係，在經過一段時間的交往後，已經發展到了一定的程度。據悉，兩人目前正處於熱戀階段，感情穩定。周美鳳表示，朱衛茵是一個非常有才華且勤奮的人，她對朱衛茵的音樂事業非常支持。朱衛茵也表示，周美鳳是一個非常善解人意且溫柔的人，她的出現讓她感到非常幸福。兩人計劃在近期內正式公開他們的關係。



朱衛茵與周美鳳的關係，在經過一段時間的交往後，已經發展到了一定的程度。據悉，兩人目前正處於熱戀階段，感情穩定。周美鳳表示，朱衛茵是一個非常有才華且勤奮的人，她對朱衛茵的音樂事業非常支持。朱衛茵也表示，周美鳳是一個非常善解人意且溫柔的人，她的出現讓她感到非常幸福。兩人計劃在近期內正式公開他們的關係。



朱衛茵與周美鳳的關係，在經過一段時間的交往後，已經發展到了一定的程度。據悉，兩人目前正處於熱戀階段，感情穩定。周美鳳表示，朱衛茵是一個非常有才華且勤奮的人，她對朱衛茵的音樂事業非常支持。朱衛茵也表示，周美鳳是一個非常善解人意且溫柔的人，她的出現讓她感到非常幸福。兩人計劃在近期內正式公開他們的關係。

### 華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8  
TEL: (604) 681-8531

**聖誕新年大酬賓**

書籍。地圖。唱片。唱帶。剪紙。  
賀帖。九折至八折。原作字畫七折。  
(雜誌及特價品除外)  
購買或訂閱畫報廿元以上。  
送「中國旅遊」一本  
卅元以上加送  
中國旅遊海報一張。送完即止。

### 太平洋旅行社

片打東街七十一號  
T. P. Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問  
代理各大航空公司、船公司、火車客票、代訂各地旅館、快捷妥當。

### 強華公司

KENWARD CO.  
1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
V5P 2H5 TEL: 325-0909

承接修理各種電器  
煤氣水喉工程  
服務大小工程  
價格克己  
保證滿意

### 劉富

承接裝修  
油漆工程  
地址: 636 E. 14th Ave.  
新電話: 879-4389

### 東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
大小工程 一律歡迎  
日夜服務 收費從廉  
電話: 英語 251-2301 政府牌照  
電話: 華語 255-4821 馬文紹

### 快捷冷氣工程公司

馬君寰

專科承接修理、大小商業  
業冷氣機、大小商  
櫃、電爐、牛奶、食、急凍  
櫃、電爐、牛奶、食、急凍  
櫃、電爐、牛奶、食、急凍

### 煤氣工程

持有政府牌照

專門修理及安裝  
喉管、兼修理水  
喉等工程、換  
上元熱水爐、換  
門、免費估價。

### 防盜

保護家人財物安全  
商業住宅防盜裝設

ALARM

Bonded • Licensed • Insured  
MAPLE ELECTRONICS LTD.  
何光宗 325-9120 680-7234

### BING PLUMBING

炳記

428 Salisbury Dr. Van. 254-4935

一流裝備  
安裝樓房水喉、潔具、渠務、煤氣、消防喉。  
接駁政府地下水管、修理屋頂、土庫、漏水。  
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION • SUMP TO CITY SEWER.

### 防盜平安

JIM'S WELDING LTD.  
百福燒焊

(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922

供應家庭及工商  
各界下列產品:  
防盜花窗、大小鐵門。  
花園欄杆、上門燒焊。  
交貨快捷、工作保證。

### Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影

● 新潮流 ● 刺激 ●  
加拿大首創情侶相座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
廣告: 兩部電影全週與性有關性感的電影  
WANNING CONCEPTS CHINESE THEATRE  
最後通曉兩場 保證滿意 免費明細廣告  
夫妻九元 老人三元  
每日放映時間 11:00 1:30 4:00 6:30 9pm

### 龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

聖誕奇遇結良緣

12月19日及20日  
星期五及星期六晚  
優先放映

英雄正傳

龍、黃柏明、林青霞  
領銜主演

### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦  
產業契據  
授權文件  
文件認證  
誓詞  
遺囑

特價香港移民各國機票  
• 多倫多 \$299 • 三藩市 \$215  
• 夏威夷 \$329 • 香港 \$888  
• 三藩市來回機票酒店 3晚 \$229  
• 迪士尼聖地牙哥 7日遊 \$369  
• 夏威夷來回機票酒店 5晚 \$429

### ATHENS SOCIAL CLUB

(空氣調節設備)

ATHENS 社交俱樂部專誠邀請各界仕女紳士參加本會舉辦之  
有牌照各式各樣有限注撲克牌遊戲。(LIMIT POKER GAMES)  
會址: 127 E. BROADWAY. 有大量車位供閣下免費泊車 (停車場  
入口處由 8 街駛入) 另有廉價早餐及食物供應。由上午九時  
至凌晨一時。場內附設休息及觀看彩色電視等地方或免費打  
桌球。詳情請電: 876-7972

### 多途電器

98 DORTO ELECTRIC  
87 政住安洗修  
56 府屋裝乾理  
01 牌電商衣電  
93 照火業機爐  
43

### 大眾冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機  
買賣 冰箱 微波爐  
冷房冷氣  
特價優待僑胞  
日 321-2050  
夜 434-1272

### 嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre  
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888.

同場加映

英雄無淚

最佳導演 吳宇森  
最佳男配角 吳宇森  
最佳攝影 吳宇森

花女情狂

鄭美寶  
曹查理  
方怡珍  
玄智慧主演

### 梁朝偉的「心」

#### 黎美嫻看到了沒有？

#### 俾仔救地看人要看心，不要看表面。但黎美嫻却給俾仔一個外號，叫「理論俾」，那麼……

梁朝偉與黎美嫻，兩個人，心地又善，又懂得如何經營感情，良，最大優點是有內涵，並非只懂得討好對方，而對每個人都能出一份關心，也不會刻意奉承她，她對梁朝偉，在記者追問下，大談對俾仔的印象，更不時流露喜悅與甜蜜表情。

黎美嫻表示她以前對俾仔強之討厭，認為對方扮相，所以印象不佳，可是自從合作《倚天屠龍記》後，雙方相處至今，對他完全改观，並感到俾仔很照顧。

黎美嫻稱，她並不清楚梁朝偉與黃日華的關係，但昨日黃日華與梁朝偉分手，一直對外表示要再追求對方，但黃日華似乎擺出一副「欲拒還迎」之態。不過昨日黃日華向記者表示，「我已差不多可追到她了。」



演如也，事友男起講網吳黎 馬鬼報那敏趙

### 陶敏明心得

#### 夫妻鬧彊扭 最緊要冷靜

陶敏明與梁朝偉，則顯得很平淡，且有「老夫老妻」之感。陶敏明表示，她與梁朝偉都是自由戀愛而結婚的，為何鬧得不太愉快呢？

陶敏明表示，她與梁朝偉的婚姻，並非如外界所傳的那樣，她與梁朝偉的婚姻，並非如外界所傳的那樣，她與梁朝偉的婚姻，並非如外界所傳的那樣。



不也明敏陶座太，扮打裝仔牛龍狄 番一「仔牛」行貫，輸執

### 李兆熊盛讚孫興

#### 能憑獅王一炮紅

亞視新劇《獅王之王》昨日在停車場舉行盛大開鏡儀式，席上有武術指導陳小龍率領劇演員表演功夫。另外，孫興、羅石青、高台探青、由節目總監李兆熊主持點睛，鑼鼓喧天，場面熱鬧。

李兆熊稱，他與孫興合作多年，對孫興的演技，他仍未能完全掌握。



收朱，成完作工期後《樓登市海》 番一祝預杯舉先婦夫

### 《海市蜃樓》

朱牧、韓培珠最近為《海市蜃樓》一片接後期工作，現已大功告成，此片已安排由海峽電視台播出。

### 影視

黃日華透露他與華女已有單獨來往，不少，比以以前更甚。他希望與華女重歸舊好，所以力求改變以往的錯處。



演演，王獅與孫生先祝電 王成也否能來將看且，王

## 上海食品廠

南北點心，上海特色，價廉物美。  
 聖誕、新年酬賓大減價  
 (日期由本年十二月十五日起至八七年一月十五日止)  
 全部貨品特價再九折優待 (各種飽子、粽子除外)  
 酬賓價目表：  
 上海小籠包售 16¢/件      牛肉餃子售 14¢/件  
 紹菜豬肉餃子售 12¢/件      豬肉燒賣售 16¢/件  
 韭菜餃子售 16¢/件  
 新品種蘿蔔絲餅、鮮肉酥餅、豆沙蟹壳黃。品種繁多，不勝枚舉。  
 方便顧客，購買三十元以上 免費送貨。  
 訂購電話：875-1535  
 地址：922 KINGSWAY [I.C.B.C.對面] VAN.B.C.  
 七天營業，上午十時至下午七時

## 一百佳貿易有限公司

### P.K. Importers Ltd.

620 MALKIN AVE., VAN., B.C., V6A 2K2  
 TEL: (604) 253-2655    CABLE: PKTRAD    TELEX: 04-54247  
 Wholesale Fruits and Vegetables  
 Imported Asian Foods Specialties

直接進口 \* 大量批發 \* 質量保證

加拿大總代理：中國芙蓉牌無核鮮蜜柑    送禮自用。最佳選擇  
 全加特約經銷：中國河北省名產——鴨梨    合時佳果。秋多最宜  
 中國湖北省特選大粒庄栗子    機選打腊。鮮明質高  
 中國廣西省名產裕縣沙田柚    六個合庄。高級質量  
 菲支大肉生薑。30磅庄特價 \$21.00    特選質量。保證滿意

# 隆重宣佈 國際錄影中心

再次榮獲香港無線電視節目錄影帶代理權

最新推出 電視片集

**倚天屠龍記**

主演：許劉譚何李黎陳邵鄧梁  
紹碧炳樹香漢安美萃朝  
雄儀文樂琴持瑩琪雯偉

**黃金十年**

主演：蘇林劉狄譚石威吳張商  
杏建兆波炳美夏兆天  
璇明銘拉文修珍萍輝娥

多謝各界支持，特價推出 香港電視片集。

看 200集 \$150.00

聖誕新年大減價

高級錄影帶 T-120 (六小時) 每盒 3.00

☆代理香港亞洲電視，最新電視片集。  
 ★美國、日本、台灣及東南亞之最新成人電影。

地址：喜士定東街八七五號 (夾金寶街) 電話：255-2286 七天營業，上午十時半至晚上十時

聖誕快樂，新年如意

# 花城海鮮酒家

## Flower City Seafood Restaurant

1550 Main Street, Vancouver, B.C.  
Phone: (604) 683-0338, 682-5644

營業時間：由上午十時開始至凌晨二時

### 已開張營業

晚上九時開始有歌星演唱

早午茶市 · 晚飯宵夜  
華麗喜慶禮堂  
筵開四十餘席

# 中國參茸藥行

加拿大 溫哥華

徇眾要求，延長聖誕減價日期至十二月廿四日

## 參茸藥材八折 (特價品除外)

### 成藥、海味、京菓、補酒、什貨 九折

以下貨品，買一送一

親切北芪片	每磅 \$24
正河南淮山角	每磅 \$16.00起
四川紋黨參	每磅 \$10.00起
漳州雪耳球	每磅 \$9.00起
靚黑棗	每磅 \$1.99
召慶靚茨實	每磅 \$2.99

同時推出特平特價品

一級開邊湘蓮	每磅 \$1.59
益食原枝防黨參	每磅 \$3.50
30支庄北京蜂王精	每合 \$8.99
原皮正西歸頭	每磅 \$4.99

以上各種貨品，賣完即止，勿失良機：  
為酬謝顧客，凡買滿20元以上，均可贈送87年精美通勝大日曆一份，或世界風光月曆一份，送完即止。還有更多特價品，歡迎參觀選購。  
由歷代祖傳黎耀祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

# 家家樂食品公司

251-9633

地址：喜士定東街756號  
七天營業 上午九時至晚上九時 店後免費停車場

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

## 聖誕新年家家歡樂

購買五十元以上，九折優待 · 購貨三十元以上，免費送到。

蝦餃	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷	\$0.25
香茜餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹壳黃(鹹、甜)	\$0.25
魚翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	菜肉飽	\$0.45
粉果	\$0.25	小籠飽	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
糯米糍	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀針粉(壹磅)	\$1.20
芋月	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛丸丸(壹磅)	\$3.00

# 華聲錄影公司

華埠總代理

新運到大幫 VHS (大) 或 BETA (細) 錄影帶 · 最佳聖誕禮。

歡迎外埠郵或電來購。

牡丹亭	上下集	兩條
拉郎配	上下集	兩條
情探	上下集	兩條
楊門女將	上下集	兩條
趙子龍催歸	上下集	兩條
春華鬧堂	上下集	兩條
武松(古裝劇)	上下集	兩條
萬里長江(中國風光)	一條	一條
四川雜技	一條	一條

豬八戒招親(卡通片) 一條  
大鬧天宮(卡通片) 一條  
東方歌舞團 一條  
劉三姐(歌劇)上下集 兩條  
英語工夫片 VHS 或 BETA  
中英文對白 · 每條 \$55.00 原庄  
BRUCE & SHAO LIN KUNG FU  
MY NAME CALLED BRUCE  
BRUCE AND DRAGON FIST  
RETURN OF BRUCE  
BRUCE AND SHAO LIN KUNG FU 1  
TREASURE OF BRUCE LEE  
ENTER THE PANTHER  
TRUTH GAME OF DEATH  
THE IRON MONKEY  
BRUCE LEE'S SECRET

營業時間：星期一至五上午十時至晚上九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

# 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

## 北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

「特價席只限拾圍」

超值貴賓席 \$328.00

龍蝦大沙律

DEFUSE 菲律賓大樂隊

# 元豐公司

聖誕酬賓大減價

## Christmas SALE

at Chinatown and Richmond locations;  
華埠總店及列治文分店同時舉行  
特價只限門市

10% TO 20% OFF  
on ALL MERCHANDISE

八折至九折 酬賓大減價  
聖誕快樂 并賀新年

Chinatown location:  
總店：片打東街242-244號，電話：683-6858-59  
E. Pender St.

Richmond location:  
列治文分店：CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE RD. 278-4200  
\*價期內，信用卡(CREDIT CARD) 暫停使用。\*限1986



港督尤德逝世對局勢的影響

香港總督尤德爵士於十二月四日深夜，在英國駐港領事館...

英國的「性教科書風波」

最近，英國教育部引起的一場性教科書風波，在「中英聯合聲明」簽署之後...

世界最大青銅佛像

南京趕製將運香港，這尊高達一百一十公尺，重約二千五百公噸的青銅佛像...

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA

金記 內外油漆 裝修工程 電話：437-5038

JACK'S DRAIN SERVICE 專通渠道及裝新 電話：437-5038

剪草 園藝 電話：251-3089

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE 872-0696

No Condensation 不會冷凝或光線集聚

POIRIER ENTREPRISES Home Repairs 改建·裝修 商業·房屋

美化建築裝修有限公司 MAYFAIR CONTRACTING LTD. 商業住宅 建築裝修

專通渠道 日夜服務 電話：254-1176

李華電器修理 收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃冰

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor

HILLCREST PLUMBING 為更好服務顧客起見，現將1447 COMMERCIAL DR.

中央冷暖電器公司 24小時服務 電話：251-1505

盛昌水喉 星期一至六 公司：872-2468

永成室內設計內外裝修 政府註冊 專電商水漏水管電

胡氏電器工程有限公司 B. WU ELECTRIC LTD. 商業住宅電器工程

彭鴻記裝飾 承接新屋 裝修工程

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE.

榮昌裝修公司 政府註冊 專修各類工程

屋頂工程 永佳屋頂工程公司 專門：★屋頂翻新

田健漆油瓷磚公司 專修批發 內外油漆

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良 專門建造

基信建築裝修 免費估價 電話：434-0869

精造：\*防盜花窗 \*鋁質欄杆

恒利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD. 專門安裝修理水喉

楊氏建築裝修 內外油漆 磚瓦工程

遠東建築工程公司 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

濠建築三行工程 政府註冊 專修各類工程

精造：\*防盜花窗 \*鋁質欄杆

精造：\*防盜花窗 \*鋁質欄杆

# BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

## JENNY SOO 蘇雪敏

公司 321-6881  
住家 435-1010  
PAGER 645-6918

## CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471  
住家 263-4949  
PAGER 438-2333 #7011



**STEVE WONG 黃光照**  
#6705-132 ND ST. S. EY.  
3215 PARKER ST. S. EY.  
2362 WEST HILL ST. S. EY.  
5070 ANN ST. S. EY.  
3575-22ND ST. S. EY.  
3248 E. 29TH AVE. VAN.

**3242 PARKER ST. VAN.**  
▲三房一廳 33x113 近蘭菲。大減價 \$82,900。  
蘇雪敏 645-6918

**132 S. ELLESMERE N. B.B.Y.**  
▲豪華三層新屋。風景優美。五睡房。土庫完成。33x121 6年新。實用面積 3560。開價 \$789,000。  
黃光照 645-3232。

**121 N. WARWICK AVE. B.B.Y.**  
▲6年新豪華新屋。土庫完成。6睡房兩廚房。33x122 環境優美。開價 \$164,000。  
蘇雪敏 645-6918

**750 E. 31**  
▲西區六年新。豪華名貴5睡房。有 JACUZZI BATH 許多一流設備。44x122 實用面積 3193 平方呎。開價 \$299,000 黃光照 645-3232

**3276 RENFREW**  
樓上2房。樓下2房。全新裝修。地大 33x121 交通方便。近學校。開價 \$98,000。  
黃光照 645-3232  
蘇雪敏 645-6918

**530 E. 10**  
▲三層人息屋。月入千二。33x132 千二平方呎。開價 \$105,000。  
黃光照 645-3232

**6533 UNION ST. B.B.Y.** \$199,000  
**8377 OAK ST VAN.** \$119,000  
**8231 LUNEN RD. RICH.** \$119,000  
**8179 GOVERNMENT ST. B.B.Y.** \$220,000  
**5961 BATTISON ST.** \$88,900

**1927 E. 22ND AVE.**  
全屋翻新樓下四房一廳出租。正房大廳及新廚房。後面有一房一廳一廁出租。樓上二房開價 \$119,000。  
黃光照 645-3232

**717 W. 61 AVE. VAN.**  
▲西區六年新。豪華名貴5睡房。有 JACUZZI BATH 許多一流設備。44x122 實用面積 3193 平方呎。開價 \$299,000 黃光照 645-3232

**1918 E. 40TH AVE. VAN.**  
兩年新。樓上三睡房。樓下兩房一廳可出租。城多利快40街。地大33 X125 開價 \$167,000  
黃光照 645-3232

**5721 BUCHANAN ST. B.B.Y.**  
樓上三睡房。樓下三睡房可出租。交通方便。地點適中。地大66 X 120。開價 \$139,000。  
黃光照 645-3232

**823 MCLEAN DR. VAN.**  
▲入息屋。交通方便近唐人街。開價 \$87,000。  
黃光照 645-3232

**6531 KITCHENER ST. BN B.B.Y.**  
豪華高尚住宅。3年新屋。材料好。設備樣樣俱備。中央吸塵系統。酒吧。防盜系統 \$213,000  
黃光照 645-3232

**13街夾乃。一組二房一廳。一組一房一廳。地33x122 業主急售。**  
梁寶琴 263-4949

**49.5x100 古老大屋。**現收租 600元。特可成為 C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK. B.B.Y.  
梁寶琴 263-4949

**50至60位位餐館。**生意日營七百至九百元。佈置環境優美有情調。廚房酒吧齊全。開價六萬餘。  
梁寶琴 263-4949

**50至60位位餐館。**生意日營七百至九百元。佈置環境優美有情調。廚房酒吧齊全。開價六萬餘。  
梁寶琴 263-4949

**8179 GOVERNMENT**  
地大 82x202。高貴豪華住宅。還有托兒所在內。每月入息 \$4000。適合外來移民投資。開價 \$220,000 黃光照 645-3232

**3632 NAPIER ST. VAN. B.C.**  
二房一廳土庫一房。地33x107 近界限街。  
梁寶琴 263-4949

**27年新二房一廳。土庫二房一廳。**保養一流新地位。50x100 特可成為 C-2地 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y 梁寶琴 263-4949

**49.5x100 古老大屋。**現收租 600元。特可成為 C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK. B.B.Y.  
梁寶琴 263-4949

**50至60位位餐館。**生意日營七百至九百元。佈置環境優美有情調。廚房酒吧齊全。開價六萬餘。  
梁寶琴 263-4949

**3632 NAPIER ST. VAN. B.C.**  
二房一廳土庫一房。地33x107 近界限街。  
梁寶琴 263-4949

**27年新二房一廳。土庫二房一廳。**保養一流新地位。50x100 特可成為 C-2地 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y 梁寶琴 263-4949

**49.5x100 古老大屋。**現收租 600元。特可成為 C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK. B.B.Y.  
梁寶琴 263-4949

**50至60位位餐館。**生意日營七百至九百元。佈置環境優美有情調。廚房酒吧齊全。開價六萬餘。  
梁寶琴 263-4949

**3632 NAPIER ST. VAN. B.C.**  
二房一廳土庫一房。地33x107 近界限街。  
梁寶琴 263-4949

**27年新二房一廳。土庫二房一廳。**保養一流新地位。50x100 特可成為 C-2地 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y 梁寶琴 263-4949

**49.5x100 古老大屋。**現收租 600元。特可成為 C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK. B.B.Y.  
梁寶琴 263-4949

**50至60位位餐館。**生意日營七百至九百元。佈置環境優美有情調。廚房酒吧齊全。開價六萬餘。  
梁寶琴 263-4949

**3632 NAPIER ST. VAN. B.C.**  
二房一廳土庫一房。地33x107 近界限街。  
梁寶琴 263-4949

**27年新二房一廳。土庫二房一廳。**保養一流新地位。50x100 特可成為 C-2地 近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y 梁寶琴 263-4949

**49.5x100 古老大屋。**現收租 600元。特可成為 C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK. B.B.Y.  
梁寶琴 263-4949

**50至60位位餐館。**生意日營七百至九百元。佈置環境優美有情調。廚房酒吧齊全。開價六萬餘。  
梁寶琴 263-4949

**1934 TRIUMPH 全新。月收近四千元。開價 \$353,000。有17萬按揭。**  
梁寶琴 263-4949

**12年新有三睡房。地78x200。17個車位。位 SURREY 商業中心。業主急售。開價 \$38萬餘。**  
梁寶琴 263-4949

**唐人街地王打東街。三層石原現樓 25x122 現三戶租客全租出。每層有冷氣設備。業主可接受按揭。開價 \$1,999,000**  
梁寶琴 263-4949

**本拿比全新購物商場。街角位。有29個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。全部 TRIPLE NET。約有 9% NET RETURN。**  
梁寶琴 263-4949

**50至60位位餐館。**生意日營七百至九百元。佈置環境優美有情調。廚房酒吧齊全。開價六萬餘。  
梁寶琴 263-4949

**THOMAS CHAN 陳少鏞**  
271-2139  
872-6681

**加華實業有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY LTD.**  
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681

**PAUL LAU 劉國明**  
327-9133  
872-6681

**東區14年新近TYNE 夾49街。**地大39x120。正層三房。土庫完成二房一廳。詳細請向劉國明  
☎ 872-6681 \* 327-9133  
開價十四萬九。

**13街夾Clark Dr. 樓上四房。**全部翻新。新地毯。土庫完成二房。廳房齊齊。獨立門口。合法仔屋地。33x127。近巴士及學校。開價 \$109,000。詳細電劉國明  
☎ 872-6681 \* 327-9133

**烈治文區。近 Gibert 夾 William 街。**交通方便。十二年。正層三睡房。土庫二睡房。地60x100。請與高媽 261-2832 或劉國明 327-9133

**208 西41街**  
▲西區近連列治女皇公園。54x142 主層三睡房。大客廳。飯廳。土庫三睡房大廳。雙車房。22萬8千元  
☎ 陳少鏞 872-6681 271-2139

**自用或收租良機!!**  
▲東區三睡房洋房。位於四十七街夾 Fleming 街。保養一流。硬木地板。土庫完成有浴室及廚房。石屎雙車房。高圍欄。並有三十六呎長暖水游泳池。全部裝修一流。現租收入每月 900 元。地大保值。開價只 \$139,800。歡迎還價! 詳情請電: 高媽 261-2832 或 872-6681

**5115 RUBY 開價 75,000**  
33 X 105 正層一廳兩房。交通方便。近萬寧快車站。屋主離埠。急賣  
MABLE TAM  
有意請電 604-733-3982 或高媽 261-2832 公司 872-6681

**東區八組柏文。地點好。保養一流。**已全部租出。年入三萬餘。只售三十二萬五千。請電陳少鏞  
☎ 271-2139 872-6681

**南本拿比華麗大屋。樓上2000餘呎。**特大家庭室。主人房有 JACUZZI。樓下有蒸氣浴。另有兩房兩廳。廚廁齊。CORNER LOT 只售二十餘萬。請電 MABLE TAM 872-6681

**生意良機。本拿比菜館。**地點旺。生意好。舖大租平。日做千餘元。適合夫婦經營。生意連設備出讓。開價 \$89,000.00。請電: 陳少鏞 872-6681 \* 271-2139

**三睡房。新地毯。水Heat。**十一萬四千。業主急讓。唐大維: 872-7076 \* 公司 872-6681 十萬九千元

**親新屋。Ontario 夾東48街。**地點好。近連列治高級商場。新式設計兩層洋房。主層大客廳。飯廳家庭廳。客房及廚房。上層四睡房露台。熱水暖氣。雙車房。開價二十萬五千。歡迎還價。  
☎ 271-2139 陳少鏞 住宅: 271-2139 傳呼機: 667-2239

**本拿比五睡房華麗住宅。**設計品味高。新穎實用。近非沙大學。廿四萬八千。請電唐大維 872-7076 公司 872-6681

**京士威餐館。60座位。五萬九千。**  
② 中型果舖二間。日營千多元。請電詢詳情。  
③ 代辦移民。成功率高。詳情請來電唐大維 872-6681

**鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575**  
華埠餐館出讓  
▲片打街中心百多座位餐館。深設華麗。廚房新式設備。東主退休十分抵買。投資發達好機會。歡迎查詢。  
徐松齡  
▲坤心 77 座位西餐館。白人經營。可改做中西餐。叫價八萬多元。歡迎還價。  
▲西端 DENMAN ST. 一千多呎街角西餐館。全酒牌。60 座位。每年生意額超過十八萬元。叫價十二萬餘。價錢有商量。白人經營多年。  
▲FRASER 街 6116 號。馳名 GREEK 快餐店。堂食外賣或可改其他食物店。每月生意約七千多元。租平。叫價三萬多元。請與徐松齡洽。

**徐松齡 PAUL TSUI 263-9854**  
▲西面 CAMELIE 好區。11 AVE. W. 三百多呎 BLOCK。地 33x122。現收租六百元。叫價十二萬多元。  
▲另有商業舖。每年淨收租約十三萬元。叫價一百六十萬元。  
▲商業地與及。建築面積約八千呎商業舖位。KINGSWAY 街。街角。叫價四十八萬餘元。歡迎查詢。  
▲ROBSON ST. 一千六百多呎。三文治及 DELI 快餐店。堂食外賣。容易經營。或可改作其他食物店。租平。每年生意額約七萬多元。叫價四萬餘元。試還價。  
▲西區 OAKRIDGE 靚屋。三房二廳。完成全土庫。面對 OSLER 學校。環境佳。靜中帶旺。地大 60.6 X 122.2 叫價二十三萬餘元。認真抵買。  
▲本拿比 EDMONDS 大街。近 I.G.A. 興旺唐西餐館 45-50 座位。有淡酒牌裝修華麗。有寬大停車場叫價七萬多元。請還價請與徐松齡洽。

**代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。**  
代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。  
歡迎來電詢問。

**代理主管理商業樓宇**  
柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富專業水準。手續費廉歡迎查詢。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

**免費停車**  
廿年經驗 保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

**本公司服務時間: 星期一至星期五**  
九時至五時半。星期六九時半至四時  
職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。

**實事實業燕梳有限公司**

PARK CITY REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm. A.I.B.C. 公司 438-8811 住宅 263-4721 傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價·忠誠服務 百勝地產公司

Real estate listings with photos and descriptions. Includes '屋主急售' and '只萬二萬首期'.



Real estate listing with photo and text: '屋主急售'.



Real estate listing with photo and text: '屋主急售'.



Real estate listing with photo and text: '屋主急售'.



Real estate listing with photo and text: '屋主急售'.

HABITAT REALTY 438-3501 GRACE & JOHN SHUM 沈慶俊

住家: 327-5636 直掛傳呼機可有中文 667-0313 免費估價·忠誠服務

聖誕快樂 敬祝 並賀新禧

鳴謝今年物業買賣成交之朋友·希望明年再忠誠為閣下服務

- List of real estate transactions and listings, including addresses like 4285 E. Georgia, 7037 Duff, etc.

Advertisement for Genz Construction Ltd. featuring a house photo and contact info: 435-8051.

Advertisement for Dogwood Realty Ltd. featuring agent Ken Wu and contact info: 876-8841.

Advertisement for Canada Trust Realtor featuring agents Philip Chan and Edward Chiu.

Advertisement for Park Georgia Realty featuring agent Kun Chang and property listings.

Advertisement for Park Georgia Realty featuring agent Vincent Lung and property listings.

Advertisement for Francis Chan featuring agent Philip Chan and property listings.

Advertisement for John Leung featuring agent John Leung and property listings.

Advertisement for Park Georgia Realty featuring agents Li Zhiqiang and Luo Yongjia.

Advertisement for Dogwood Realty Ltd. featuring agent Stephen Chen and property listings.

Advertisement for Dogwood Realty Ltd. featuring agent Cliff To and property listings.

Advertisement for Park Georgia Realty featuring agent Norman Ho and property listings.

Advertisement for Alex Yuen and Cathy Wong featuring property listings.

Advertisement for Dogwood Realty Ltd. featuring agent Ben Lee and property listings.

Advertisement for Northridge Group Realty featuring agent Francis Ma and property listings.

Advertisement for Dogwood Realty featuring agent Leo Chan and property listings.

### 中國外交部新聞發言人強調 越南唯有從柬埔寨撤軍 中越關係才有可能改善

（北京專電）中國外交部新聞發言人馬建真今天下午在回答日本記者關於中越關係問題時強調，中越關係正常化的根本障礙是越南侵略柬埔寨。越南只有全部撤出柬埔寨，中越才可能改善關係。

在今天的記者招待會上，日本記者詢問：越南領導人在越共六大會議上呼籲改善中越關係，這是否表示中越關係有轉機？馬建真對此有何評論？

馬建真說：對此，馬建真對此有何評論？馬建真說：對此，馬建真對此有何評論？

### 將國文展覽館開幕 南京博物院展古六朝建都之 地 孫中山就任中華民國臨時 大總統時，也將南京定為 國都，因此這個中國四大古 都之一的南京，同時也是中 國歷史上著名的文化古城。

南京博物院展古六朝建都之地，孫中山就任中華民國臨時大總統時，也將南京定為國都，因此這個中國四大古都之一的南京，同時也是中國歷史上著名的文化古城。

南京博物院展古六朝建都之地，孫中山就任中華民國臨時大總統時，也將南京定為國都，因此這個中國四大古都之一的南京，同時也是中國歷史上著名的文化古城。

### 因推行廿條教學改革方案 觸發學生連日來抗議行動 校方作出若干讓步 深圳大學學潮平息

（香港中國通訊社十二月十七日電）深圳大學學生連日的抗議行動，昨日在校方讓步後，抗議行動是因校方推行二十條教學改革方案而觸發的。

深圳市政府昨日就此事件表示：（一）希望校方停止執行學生有爭議的條款，日後重新修訂；（二）保護學生民主的權利，但不能外出鬧事；或作出一些違反法律的事情。

深圳大學校務委員會昨天下午也在校園內貼出公告，內容：（一）二十條中第三、第十條在重新修訂前，停止執行；（二）部份人阻礙交通，擾亂社會秩序，破壞學校正常教學的錯誤，個人應負起法律責任；（三）治安管理条例和中華人民共和國刑法，要追究其責任以維護國家和校紀，學生代表會常務委員、學生會及學生自律委員會聯合發出公告，表示讚賞事件的解決及贊成校方公告的內容。

深圳大學學生的抗議行動，是由於今年九月十五日，校方公佈執行「深圳大學學生在校學習的有關規定」（簡稱二十條）而觸發的。其中規定是規定的第三及第十條。其中

### 安徽學生示威收效 政府接納部份要求

（北京專電）安徽省會合肥市的學生要求，在選擇學生代表參加安徽省人民代表大會這件事上，政府接納了部份要求，允許學生代表參加。

安徽省會合肥市的學生要求，在選擇學生代表參加安徽省人民代表大會這件事上，政府接納了部份要求，允許學生代表參加。

### 中國軍隊近年來 文化素質提高 訓練趨科學化

（香港專電）中國軍隊近年來文化素質提高，訓練趨科學化。

中國軍隊近年來文化素質提高，訓練趨科學化。

### 中國北方 大範圍降雪

（北京專電）中國北方大範圍降雪。

中國北方大範圍降雪。

### 孫文與美加洪門史蹟

加拿大洪門支持孫文革命經過  
加拿大中國洪門民治黨  
駐加總支部資料室

李國興	黃世傑	李振漢	湯惠子	羅耀然
林仰	周海濤	馬延遠	周家銳	司徒煥堂
陳國	劉雲波	湯映	呂潔	廖榮
李振	容榮	戴安	李志	李志
李振	容榮	戴安	李志	李志
李振	容榮	戴安	李志	李志
李振	容榮	戴安	李志	李志
李振	容榮	戴安	李志	李志
李振	容榮	戴安	李志	李志
李振	容榮	戴安	李志	李志

### 新新珠寶金行

溫哥華福街 547 號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

八週年紀念  
大減價七折

珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

### Hongkong Bank

為你提供  
辦法簡單 · 房屋貸款  
可定利率或浮動利率  
歡迎非本地居民或新移民 · 詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠細街五三〇號  
電話：六八三·九六一壹

### 遺失啟事

黃志文 (WONG TSI) 遺失中華民國人民共和國護照號碼 70678 現聲明即日作廢。

Box 2904 VPO VAN, B.C. V6B 3K4

### 越南華僑 尋人啟事

越南華僑葉桂新 離家數十年，到處訪查不獲消息。見字請來，信聯絡 3550-41 ST AVE #3 SACRAMENTO CALIF 95824 USA 處兄葉芳

### 李氏三機構聯合通告

駐聖全加李氏總公所、雲輝李氏公所暨李氏體育會謹定於十二月廿一日（星期日）由正午十二時至下午五時，選舉三機構之下屆新理事。仰各會員依時到會投票。

同日下午二時，李氏機構在總公所二樓，聯合舉辦聖誕聯歡。特備尾酒會招待，並于當晚七時舉行跳舞晚會。歡迎遠近宗親、踴躍參加。同慶佳節。

### 代東

本公所謹訂於本年十二月廿七日（星期六）下午一時，舉行第四十七屆紀念聯歡慶典。潔治茗點招待。同日下午五時，假座名園大酒樓及皇宮大酒樓聯歡。敬請多到埠山酒樓及皇宮大酒樓。各埠山酒樓及皇宮大酒樓。屆時請踴躍參加。指示詳情，請向各埠辦事處。

附註：成年男女會員每位八元，十八歲以下小童每位六元。六十五歲或以上男女會員，如能出席，請向各埠辦事處領取。免收會費。但必須向所登記辦事處領取。並限於親自出席。

YUE SHAN SOCIETY, 37 E. PENNER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 TEL: 685-8704

### 萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製風乾	特價白油	特價白油
特製白油	特價白油	特價白油
特價白油	特價白油	特價白油

本埠各零售店同價發售  
顧客惠顧 服務週到  
七天營業 貨真價實

\* 專營 \*

特製臘味  
肥雞大鴨  
燒味肉類  
新鮮肉類

特製柱候鴨  
特製臘味  
柱候牛腩  
家鄉扣肉  
豉椒鳳爪

歡迎零沽批發

### 匯豐銀行

為你提供  
辦法簡單 · 房屋貸款  
可定利率或浮動利率  
歡迎非本地居民或新移民 · 詳情請駕臨本行貸款部接洽

地址：華埠細街五三〇號  
電話：六八三·九六一壹

### 優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)

聖誕合家歡迪士尼十日遊  
(鄧強慶親自領隊)

第一團經已滿座。現再開多一團。尚餘少量座位。報名從速。

出發日期：十二月二十一日  
行程：REON。拉斯維加斯。羅省環球片場。荷里活。迪士尼樂園。聖地牙哥海洋世界。墨西哥邊境購物。

價錢：家庭價由 \$398 起

來回香港機票再平 \$870 晒相最平 19

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551



選舉物語



童言無忌



我才算新潮



愛馬之家



好人難做



仍須努力



賊佬旺月



大戲殷勤



激死老婆



謀生 病痛 死亡



潘世豪

免費贈送精美 1987年月曆 SAVIO POON Res. 585-3848

ROYAL LEPAGE 4415 East Hastings Street V5C 2K1 Bus. 299-1451

免費電腦估價·房屋地產生意買賣 免費申請貸款·給予最優惠利率



\$84,900 3年新3房2廁 \$85,900



\$149,900 歡迎參觀 6974 E. BROADWAY \$154,900



▲百萬生意良機 汽車行位於雲東區 KINGSWAY 祇售 \$65,000. 連廠房



▲雲東3房土庫新完成兩房租\$370元。祇售九萬餘。



▲片打東街·土庫完成·兩廁33x123西人業主



▲雲東西班牙式高尚住宅五年新土庫完成好風水。



▲6年新3房3廁·西人業主十四萬餘。



▲德士古油站及汽車修理廠地產·生意及工具全部叫價\$265,000好生意·每月淨收入約一萬元。



▲雲東3房兩廁·土庫完成50'x157'減價\$125,000。



▲雲東3房兩廁·土庫完成50'x157'減價\$125,000。



▲雲東3房兩廁·土庫完成50'x157'減價\$125,000。

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面. 電話: (604) 688-2933, 681-5848. 合家影入籍相(黑白)4張4.80 護照相(彩色)4張8.80 香英影紀念相 免費送4X5一張 其他結婚相(新娘禮服免費借用) 家庭相·學生相·貨辦相·一律八折優待.

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424 春雲全新 卷吞上海 皮類生麵 皮類粉

謀生 病痛 死亡 這些事你想不想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分擔憂重嗎？請電：八七六一三六六四 或來函：P.O. BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3K6 加拿大培靈輔導協會

MULTIPLE REALTY LTD. WILLIAM WONG 住家：438-1090 CAROLYN WONG 公司：434-1431 裝修豪華·有酒牌·中西餐館及中式自助餐·利潤高位於交通最繁忙地點·座位九十·樓上四睡房住宅單位·適合家庭經營·價\$99,000. 近學校·巴士及購物·樓上三睡房·土庫兩睡房完成·23年新·33x122·6284 Prince Albert St. 價\$132,000. 三睡房·有客廳·飯廳·兩火爐·硬木地板·巴士直達唐人街·雙車房·非看不可·詳情請電：811E. 15TH AVE. 569 E. 22 Ave. 價七萬 四千九

華埠旺舖北京大廈 適合茶餐廳及酒樓 各行各業地點一流 片打東街 87 號及新倫比亞街 435 至 439 號 (原高層公司) 全部革新，冷氣設備，旺舖 800 至 900 呎，連土庫或閣樓，月租 \$1,600 起，二樓 6000 呎連舖面 900 呎 適合茶餐廳及酒樓，請電亞美實業 ACME PROPERTIES LTD. 接洽，日間 875, 0731 晚上 2 66-1448 或 261-5066

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司：872-0321 住宅：255-2154 傳呼機：667-3093 投資置業良機 德士古油站及汽車修理廠地產·生意及工具全部叫價\$265,000好生意·每月淨收入約一萬元。

Canada Trust Realtor 丁建新 陳炬宏 251-2571 324-1238 438-8161 438-8161 房屋買賣 免費估價 Raymond Chan Kim Ting 平屋四房三廁·地 33x120 七萬九。 正層三房土庫二房·廚廁齊全·九萬三。 五房 2730 東 23 街·地 33x120 十萬餘。 東區四房新屋地 40x197·五房·十四萬二千九。 本那比三千尺旺舖出租·4266 喜士定街。 1867 東七街·樓上二間半房·土庫一房·廚廁齊全·九萬餘。 正層四房有土庫·近 P.N.E. 八萬餘。 東區新屋地 41x110·有家庭室·五房·雙車房·有風景·十七萬九千·試價。 東區平屋六萬九千·地 30x112 西區隱錢業舖·位於 DENMAN

恆生實業有限公司 王震漢 THOMAS C. WONG 住家：298-2961 塗念官 DAVID TO 住宅：327-7004 傳呼機 645-8926 廿六年新上下完成四房石屋·雙車房·獨立門戶·十萬五。 三房·地 28x120 十三萬二。 東區 20 街近菲沙 37x124 地·五房兩浴室八萬餘可成交·速電約看。 CHAMPLAIN HEIGHTS 豪華靚屋 60x110 土庫完成·祇售二十萬零五·歡迎還價。

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811 住家 327-6288 ALFIE MARR 馬耀儼 恭祝聖誕新年快樂 多謝僑胞歷年來惠顧 利潤高舖舖·經營雜誌·售 649·繁旺地點·生意好·位於西區。 東區旺街·日營約五百四十元·價三萬五千。

CANADA TRUST REALTOR Kenneth Kwan 關煥蔭 公司：438-8161 住宅：435-7257 買賣樓宇·免費估價 舖街近 25 街·士多連業·二十三萬。 收租商業樓·樓上兩租·樓下兩舖位·急售。 北區石庫商業樓·四伙收租·四十九萬五。 大街小型士多·日營約五百餘·有五房居住·租六百餘·減售一萬二千。 京士威樓上三房·樓下舖位已租出·價十六萬八。 小型商業樓·租或售。 平!平!平!一房一廳相文·七街夾菲沙四萬二千 單邊石庫舖·樓上三房·價廿一萬五。 京士威單層兩舖位·十八萬八。

MULTIPLE REALTY LTD. 塗念宗 MIGUEL TURCO 住宅：421-6639 公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 住宅：876-9452 中文傳呼機 645-8912 新近近域多利六房士德古屋·33x125·平正大·開價九萬餘。 近上下四房土庫完成·堅固大屋·八萬餘。 近唐人街堅固二房二廁·士德古屋·八萬二千九。 東 11 街 18 年新上下仔屋·標準地·雙車房·現上下分租·試價十三萬餘。 東佐治街上下四房士德古屋·全館僅售七萬四千九。 蘭菲上下四房新土庫·標準地·士德古屋·九萬餘。 東八街 8 號新文 50x122 大地·20 年新士德古·年入三萬四千·可加租·僅開價三十一萬。 近京士威 30 年新士德古屋·後巷車房·土庫可完成·開價八萬二千試還價。

ROYAL LePAGE

VANCOUVER EAST OFFICE 2768 KINGSWAY 437-5571

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。本公司可為賣主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。

ETON VILLA 利登閣 示範單位開幕 27區東區高級複式住宅已上市出售...

MARION MAN 鄭萬方英 2798 TRIUMPH 32年屋，地大38x105，樓上三房...

SHARON LUM 林麗儀 平！平！平！35年新靚屋 兩房一廳，地大50x122...

SHARON LUM 林麗儀 九年新 VAN SPECIAL 東區 RENFREW HEIGHTS...

RAYMOND HO 何文興 24街 RENFREW 地大41x100 兩房一廳，41年新...

MIKE YOUNG 楊文泉 26街 RUPERT 樓上四房，樓下一房一廳...

MIKE YOUNG 楊文泉 41街 NANAIMO 二房一廳一廚...

EMILY CHU 朱太 唐人街石屎樓宇，二層樓下可作舖位...

LUCKIE LEE 李樂基 全磚屋，1349 E 13TH AVE (近 KNIGHT 街)...

LUCKIE LEE 李樂基 全新翻新，樓上二睡房，樓下自備書房...

MAUREEN CHAN 陳太 OKANAGAN 準一流餐館出售 生意連實業，座位112人...

MAUREEN CHAN 陳太 6年新大屋，地44x131 樓上樓下連1600呎...

余正木工坭水 電話：251-6248 各項裝修 油漆 瓦工 水喉 磚石 水電 廚廁 牆身 政府牌照

唐記建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895) 新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇...

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 大小工程忠誠為僑胞...

中明 油漆裝修大小工程 土庫閣格屋頂補漏 免費估價...

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉 住家 公司：434-1431 傳呼機：680-7331

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. YULAN WONG

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

PARK Georgia REALTY 倪致遠 ANDREW NGAI 公司：(604) 437-9700 住宅：(604) 228-8093

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW 公司：876-8841 住宅：327-1689 中文傳呼：667-0813

MULTIPLE REALTY BILL LEE 公司：434-1431 住宅：433-7888 傳呼機：680-7305





### 喜喜喜喜 香佳娘新

全港最新推出  
全套中國新穎  
款式相宜、尺碼  
齊全、歡迎詢問  
電話：2983067

**本地精裝 頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、  
燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、  
牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、  
銀絲卷、豆沙包、花卷。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-1554  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

無任歡迎  
僑胞惠顧  
特別優待  
者別或補  
任英或尊  
日從租月  
任租便租  
全部新裝修

### Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
生煎餅  
各款中餅  
電話定購  
快捷妥當

請用華貴大方餅券  
歡迎社團預定茶會

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G1 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
**上海** 來回大特價 **999** 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地  
· 多倫多 單程199元起 · 賭城 來回199元起  
· 三藩市 來回179元起 · 倫敦 來回578元起  
· 溫尼辟 來回166元起 · 夏威夷 來回319元起

★ 狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起  
★ 韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發  
★ 華人領隊星馬泰18日高級團2198元九月出發  
★ 域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民  
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可  
任停三城市以上另有專人專車可安排  
本地遊及接送特平！

特約代理·出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



### 明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 手續及有免費車借用。

為酬謝顧客  
不論私人工作  
或 I.C.B.C. 工作  
費均有特價優待

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證

### 陽光汽車修理中心

修理零件

(近唐人街)  
聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

**15點 TUNE UP**  
(包火喉一套)  
四缸連工包料只收 38.00  
六缸連工包料只收 48.00  
八缸連工包料只收 58.00  
(商用貨車除外)

通全車15點大保養 TUNE UP  
機油、油道、檢查皮帶系統、防  
凍水、安裝雪友等共15點，只收  
工銀：四缸 \$49.98、六缸  
\$59.98、八缸 \$69.98  
貨車除外(零件不包括在內)

新車、瀝青打底  
(UNDER COATING)  
防鏽、防銹、隔音、  
特級耐用、瀝青打底。  
細車只收 \$49.95 起

音響大特價：  
由專門音響技師負責，  
音質優美，AM-FM 卡式音響  
包2喇叭及按裝，  
特價只收 \$129.00  
(天線除外)  
保用一年歡迎試聽。

清洗冷卻系統  
特價 \$12.98  
高壓水力及洗滌水箱、引擎、  
內部、冷卻水箱、同時加  
入防凍水到零下30度。  
(防凍水另計)

買舊車時全車安  
全檢查：附上  
聯邦政府執照技  
師簽名報告。  
特價 \$38.00  
保證不會賠錢

更換前輪  
碟式剎車  
(Brake)  
連工包料  
只收 49.95  
起

七天營業：週一至週六：  
每日上午九時至下午八時  
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師  
經驗豐富·工作保證

華人主理精通國粵英語

# IC.B.C. 修理費 一律七折



代辦 IC.B.C. 一切手續  
免費汽車借用

## 特別推出 細車噴油 只收 \$259.00



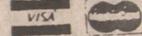
# 快捷

車身修理  
FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.

688-8788



### 愛車之人 此其時矣



★ 避免鏽蹟洞穿車身，使其變成「老爺」。  
★ 免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，以保其值。  
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想，  
配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術。  
承接全車噴新或局部補油。  
保證最佳效果，足與全新比美。

★ 專科 ICBC 工作 · 備有免費車借用 ★

### 百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話：251-9119

### 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油  
☆ 車架翻新、車身改裝  
☆ 用料上乘、快捷妥當  
☆ 手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C.  
手續，並有免費車借用。



I.C.B.C.  
七折酬賓

星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

\* We specializing in imported cars  
\* I.C.B.C. claims  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

「美國華人歷史圖片展覽」在廣州博物館展出

（廣州專電）以「甘苦澹菜二百」為主題的「美國華人歷史圖片展覽」...

沙堆僑安總會選舉揭曉及就職

（溫哥華訊）沙堆僑安總會日前在沙堆會館舉行...

美國一架實驗飛機作不加油環球飛行

（加州聖地牙哥訊）一架名為「環球」的實驗飛機...

人間自有真情在

（溫哥華訊）在溫哥華市內，有一位年約七十歲的...



一九八零年起，這些資料在美國舊金山、波士頓、芝加哥等大城市巡迴展出...

Advertisement for Hang Cheong Company (恒昌海味食品公司) featuring '貨源充足 價錢相宜' (Sufficient goods, reasonable prices).

Advertisement for The Citadell Assurance (加拿大永康人壽保險公司) with contact information for Quon Eng.

Advertisement for Jack K. Chow O.D. (周愛權 視光博士) for optometry services.

Advertisement for Tai Hing Company (泰興有限公司) for various services.

Advertisement for Yin Long Co. Ltd. (銀龍公司) for shipping and logistics.

Advertisement for Van-China Trade Centre Ltd. (華安書店) for books and trade services.

Advertisement for Harry James Agencies Ltd. (代理) for insurance and real estate.

Advertisement for Ming De Tong (明德託兒所) for childcare services.

Advertisement for Wo On Co. Bean Sprout (和安芽菜發行公司) for fresh bean sprouts.

Advertisement for Left Hand Power (左筆權) for命理 and fortune-telling.

Advertisement for Gim Lee Yuen Ltd. (金利源) for various goods and services.

Advertisement for Wing Hing Co. Ltd. (永興有限公司) for food products.

Advertisement for Caleb Printing Co. Ltd. (基立印務有限公司) for printing services.

Advertisement for Wah Loong Ltd. (華隆有限公司) for food products.

Advertisement for Kam Yen Jan (金然棧) for Chinese sausage and other goods.

Advertisement for Dollar Meat Store Ltd. (司公食肉昌元) for meat products.

Advertisement for Kam Yen Jan (金然棧) for Chinese sausage and other goods.

Advertisement for Wah Loong Ltd. (華隆有限公司) for food products and services.



### Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

寫字服務。金石篆刻  
送禮字畫。藝術圖書  
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

### 域埠台山總會館選舉

台山總會館於十二月十四日下午一時至五時在總會館禮堂舉行選舉選出八七年度新任理事結果揭曉：

正主席	陳振沛	副主席	梁福民
正書記	伍健民	副書記	黃保華
正財政	陳福榮	副財政	陳光榮
正外交	陳福榮	副外交	陳福榮
正內務	陳福榮	副內務	陳福榮
正康樂	陳福榮	副康樂	陳福榮
正福利	陳福榮	副福利	陳福榮
正監察	陳福榮	副監察	陳福榮

### 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.

乘搭 747 客機返香港是最聰明的選擇！  
由溫哥華直飛香港乘搭 747 客機唯有日本航空公司或香港國泰航空公司！

**大突破 來回香港**  
由溫哥華直航來回香港  
**\$898.00** 起 特價機票，機位有限，請速訂購，以免向隅。

**大突破 來回香港**  
由溫哥華直航來回香港  
**\$798.00** 起 特價機票，機位有限，請速訂購，以免向隅。

十週年紀念大酬賓  
農曆新年回港探親團  
**\$978.00** 起  
乘搭豪華 747 客機，包香港住宿一流酒店一晚，來回機票，機票一年有效。  
出發日期：一九八七年一月廿五日  
名額有限，從速訂購  
**687-3316**

大貢獻  
韓、港、台精選遊 **\$1,288.00**  
日、港、台精選遊 **\$1,488.00**  
包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。  
出發日期：十二月十八日  
一九八七年一月十七日

FARE PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

### 汽車急讓

七三年紅色福特汽車  
新車，歡迎試車  
六時後電話二五五一  
五八三李先生

### 買或賣雜貨舖

如閣下欲買或賣多雜貨舖，請與 ERNEST DUMONT 洽商。  
住家：530-8005 或公司 530-4111 CANADA TRUST

### 華貴飯廳

法國入口名貴酒類  
八件頭(可容12位)  
價四十五元(含稅)  
電話：733-2915

### 生命電話

人人都有！  
主耶穌基督能救你  
出死入生，請聽生命  
電話：733-2915

### 哀謝

先嚴陳社字初謙之長媳於十二月十一日下午二時假座士嘉堡士嘉堡禮堂舉行出殯禮，由陳社字主持，安葬於士嘉堡禮堂。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀謝。

### 敬請訂閱

歐式按摩  
具有吸引力，西人男士，具質按摩，令女士們回春，無味無味，保證愉快及滿意。門市或到訪服務。  
中午12時至凌晨12時。電話：875-8997

### 舖位出租

士多雪櫃  
士多生財用，具出讓  
有意者請電：  
八七九-三四九八

### 哀謝

先慈黃門余氏五夫人之長媳於十二月五日(星期五)下午一時假座安樂堂(士嘉堡)禮堂舉行出殯禮，由余門主持，安葬於士嘉堡禮堂。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀謝。

### 謝

先夫陳社字初謙之長子於十二月十日(星期三)下午二時假座士嘉堡禮堂舉行出殯禮，由陳社字主持，安葬於士嘉堡禮堂。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀謝。

### 謝

先夫陳社字初謙之長子於十二月十日(星期三)下午二時假座士嘉堡禮堂舉行出殯禮，由陳社字主持，安葬於士嘉堡禮堂。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀謝。

### 謝

先夫陳社字初謙之長子於十二月十日(星期三)下午二時假座士嘉堡禮堂舉行出殯禮，由陳社字主持，安葬於士嘉堡禮堂。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀謝。

### 謝

先夫陳社字初謙之長子於十二月十日(星期三)下午二時假座士嘉堡禮堂舉行出殯禮，由陳社字主持，安葬於士嘉堡禮堂。承蒙親友蒞臨弔唁，並惠賜輓聯，哀謝。

### 潔橋花舖

Louie's Florist  
371 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋  
中國名花  
桂仔蘭  
米仔蘭  
黃花白蘭  
含笑花  
本店常備  
長青樹木  
結婚花球  
長壽花牌  
花籃花圈  
歡迎光顧

呂頌招主理  
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

### 本報廣告 效力宏大

店花士奇新  
SUNKIST FLORIST  
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094

特別光顧  
歡迎定製

### 雲高華花舖

VANCOUVER WHOLESALE FLORIST  
610 MALKIN AVE. VAN. B.C.  
電話: 254-5431

價長花長四本  
錢生藍青季店  
相花花樹鮮常  
宜圈球木花備

### 明氏花屋

喜市定東街一七五號  
MING'S FLOWER SHOP  
175 E. HASTINGS STREET  
VAN. B.C. V6A 2C2  
BUS. [604] 683-6085  
RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手  
明任春季藍婚慶接樣神花工  
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝  
理迎葉花園花牌架足佛燭品

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜市定東街1235號  
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

### 舖花蓮月

LISA'S FLORIST  
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
BUS: 689-5829  
RES: 434-1423

一片代理  
二打街東  
芸一號  
生號

### 文華花店

Mandarin Florist  
154 E. Pender St. (China Town)  
Van. B.C.  
Tel: 687-9605

結新盆四本  
婚型栽季店  
花設樹鮮常  
球計木花備

無備花  
仔胞團籃  
歡光花襟  
迎牌牌花

### 孟碧珊殯儀館

Mount Pleasant Chapel  
今日風光後人  
往時恩義感親友

親情常在  
今日風光後人  
往時恩義感親友

免費隨車  
特聘華人顧問  
KELVIN KAN  
為僑胞服務

地址 306 E. 11th AVE.  
電話 876-2161

### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

問我有長生  
願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍雲 二君接洽

\* 寬大禮堂 \* 免費停車  
\* 棺木山地 \* 包辦一切  
\* 服務週到 \* 價錢公道  
\* 任何宗教儀式不拘

電話: 254-7166 (24小時)

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
溫哥華喜市定東街1235號  
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

### 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION  
CANADA FLORIST  
4726 CANADA WAY  
B.V. B.C.  
PHONE: 298-0522

花牌插花  
花圈花球  
花籃花牌  
花樣美觀

# 沙地阿拉伯建議 油產約減百分之七

## 石油出口國多表贊成

【日內瓦十五日電】沙地阿拉伯石油大臣納賽爾昨天在日內瓦向石油輸出國組織(OPEC)第八十屆部長級會議提出建議，自一九八七年一月一日起的三個月內把歐佩克中的石油日產量削減百分之七點二。

這一建議是納賽爾與伊沙石油部長阿加德進行反覆磋商後提出的折衷方案。經過昨天和今天上午的私下磋商，多數成員國，侯賽因舉行會議的部長們支持沙地阿拉伯提出的這一建議。

## 日本製成 激光雷達

【東京十四日電】日本報社報導，日本文部省最近製成一種激光雷達，其準確度比目前使用的雷達提高十倍以上。

## 廣東又破獲 文物走私案

【香港十四日電】廣東省文物局又破獲一宗文物走私案，查獲一批非法走私文物。

## 中非國前皇帝 再度出庭受審

【班吉十四日電】中非國前皇帝博卡薩，因被控多項殺人罪，再度出庭受審。

## 驅散暴徒

【美聯社傳真片】在一個暴徒騷擾事件中，已有七十一人受傷，四百人受傷。

## 蘇領事接見美議員

【莫斯科十二日電】蘇聯領事接見了美國參議員哈特，就蘇美兩國關係問題交換意見。

（莫斯科十二日電）蘇聯領事接見了美國參議員哈特，就蘇美兩國關係問題交換意見。

本月十日晚八時許，在廣州往深地的公路上，一輛由廣州往深地的客貨兩用汽車，發現一輛形跡可疑的客貨兩用汽車，即示意其停車檢查。該車司機拒絕停車，但被警方攔阻。在深地小路口，該車被攔阻。警方在車上檢出大批毒品，價值約一百萬元。警方在車上檢出大批毒品，價值約一百萬元。

許多洗淨劑含有高濃度的重金屬，如鉛、鎘等，現在已知能引起皮膚發炎。

瑞士官員說，這一措施是應美國正式要求而採取的。瑞士政府已要求美國政府正式提出正式要求。

在今天的審訊中，近一百人出庭作證，其中有些是受害者家屬和政權中的知名人士。

博卡薩在答辯中宣稱，他負有維持法律的責任，並不對具體細節負責。他辭職後，自一九八四年起，他辭職後，自一九八四年起，他辭職後，自一九八四年起。

博卡薩在答辯中宣稱，他負有維持法律的責任，並不對具體細節負責。他辭職後，自一九八四年起，他辭職後，自一九八四年起。

博卡薩在答辯中宣稱，他負有維持法律的責任，並不對具體細節負責。他辭職後，自一九八四年起，他辭職後，自一九八四年起。



太空中人，正在美國卡羅拉維拉角海岸太空中人，正在美國卡羅拉維拉角海岸太空中人，正在美國卡羅拉維拉角海岸。

### 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.  
喜士定東街 239 號 電話：687-4204

### 世界米行

RICE WORLD®  
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
哥雅街 100 號 (有寬大停車場)

### 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
NEW VISION OPTICAL LTD. CONTACT LENS CENTRE  
喜士定東街 328 號 電話：681-0305

## 冬季酬賓大贈送

由十二月一日 至十二月卅一日

### 美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

# 買二送一

(買二包 50 磅絲苗米，免費贈送一包 50 磅絲苗米)  
(買一包 50 磅絲苗米免費贈送一罐 3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米 50 磅紙袋庄 特價 \$10.40

新到泰國上等絲苗 50 磅庄平過九折 特價 \$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折 特價 \$11.99

## 皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant  
173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6  
電話：688-6986

營業時間：星期一至五 下午五時至凌晨三時  
星期六、日 下午五時至凌晨三時

★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

御寒火鍋 沙爹火鍋 羊肉、牛肉

訂座電話：688-6986

## VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 電話：687-2293

亞洲電視代理 最新電視集

TOSHIBA 錄影機 V2100C	原價 \$549.00 特價 \$489.00
PHILLIPS 轉台機 CP-100	原價 \$119.00 特價 \$99.95
KODAK 錄影帶 T-120 L-750	日本名廠出品 現售 \$7.99 每盒
買兩盒送菲林一筒及五元禮券	
KODAK 公司送禮	

設有修理部 專人修理 T.V. 錄影機、家庭器材、汽車音響

聖誕酬賓大減價 MEMOREX 錄影帶 BETA L-750 原價 \$6.50 現售 \$5.50

有最新唱片及唱帶上市 存貨無多，勿失良機

## 怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦

撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇

貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府 合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

## 大西方米廠 WESTERN RICE MILL LTD.

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

買一包 送一包香米三  
買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒  
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒  
買四包 送日本一級即食麵一箱

另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購 特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及送貨上門

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



# SEARS

## HARBOUR CENTRE

555 West Hastings St.



### 男裝及童裝衣服

狂減至二五折

### 全部 "ROBERT STOCK"

### 男仕時裝

減至半價

西裝、便服、恤衫、西杖、襪、外套

### 半價

7件 CRAFTSMAN

螺絲批 永遠保用

原價 \$19.99 減至 9.99

### 半價

3吋 3/4 匹

摩打帶動打磨機

原價 139.99 減至 69.99

### 睡衣半價

尼龍質料

原價 18.00 至 39.00 減至 8.99 至 19.49

### VIDAL SASSON

旅行捲髮機

原價 29.98 減價 14.99

### MR. COFFEE 咖啡機

可節省 20.00 元

原價 61.99 減價 41.99

### 新款燈飾 六折

原價 由 74.99 至 209.99 現減價 由 44.99 至 125.99

## 海港中心總店舉行 年尾清貨大平賣

十二月十八日(星期四)只限親臨光顧,數量有限,售完即止

上午9:30—晚上9:00 逢星期一至五(至十二月廿四日)

營業時間: 上午9:30—至下午5:30 星期六及十二月廿四日 中午12:00—下午5:00 星期日及十二月廿一日

### 特別介紹!

- \* 女童襪 不同顏色及尺碼 原價至 6.00 減至 1.99
- \* 女童金、銀色腰帶 原價 4.00 減至 .99
- \* 男童滑雪杖 原價 24.00 減至 15.99
- \* 男裝襪及工作手套 原價 2.69 至 7.50 減至 .99 至 1.99
- \* 男裝工作杖 原價 16.99 減至 4.99
- \* 精選 ARNOLD PALMER 及其他運動恤 原價至 30.00 減至 9.99
- \* 精選男裝西杖 原價至 30.00 減至 9.99

### 玩具部

- \* 電子雷射槍 原價 24.99 減至 19.99
- \* 摔角擂台 原價 19.99 減至 11.99
- \* 摔角公仔 原價 6.99 減至 4.19
- \* 全部車仔 七五折出售
- \* FURSKINS 熊仔 原價 28.88 減至 19.99
- \* 全部機械人 HOOTBOLT, DUSTBOT, SPOTBOT, CRACKBOT 原價由 14.99 至 37.99 半價出售
- \* 遙控車仔 原價 29.99 減至 19.99
- \* CRAYOLA 顏色筆 半價出售
- \* 木砌火車 原價 19.99 減至 9.99

\* 工業用重型打磨機內置工作燈 可折省 90.00 元 原價 179.99 減至 89.99

\* 超過半價 3件裝 CRAFTSMAN 工具 永遠保用 原價由 41.97 至 43.97 減至 19.99

\* 雙層工具鐵箱 原價 34.99 減至 19.99

\* CRAFTSMAN 手鋸 連 KROMEDGE 26吋 鋸片 原價 27.99 減至 13.99

\* 女裝襪每盒 3條 原價 7.00 至 12.00 減價 4.59 至 7.99

\* 長袍間棉或纖維 原價 55.00 至 65.00 減價 26.99 至 32.49

\* 運動裝 溫暖舒適(大、中、細碼) 原價 24.00 至 28.00 減價 11.99 至 13.99

\* DRAGON JACQUAR 外套半價 原價由 35.00 至 44.00 減價 17.49 至 21.99

\* 女裝尼龍靴 原價 24.99-29.99-34.99 減價 19.99

\* 男女蛇皮鞋 原價 30.00 減價 14.99

\* 男裝拖鞋 原價 14.00 減價 9.99

\* 男裝 BOULEVARD CLUB 鞋 原價 75.00 減價 44.99

\* 尼龍旅行袋 原價 9.99 至 14.99 全部半價

\* JORDACHE 布袋 原價 24.99 至 34.99 減價 9.99

\* 腳按摩機 原價 59.98 減價 39.98

\* 電暖袋(按制調節,另有夜燈) 原價 19.98 減價 9.99

\* RONSON 修鬚機 原價 29.99 減價 14.99

\* PHILLIPS 美容套庄 高級電動皮膚護理器 原價 59.98 減價 39.98

\* 染指甲及磨滑機 原價 12.99 減價 7.99

\* 各式捲髮機 原價 8.98 至 9.98 減價 4.99

\* 化妝品袋 原價 4.00 至 16.00 全部半價

\* 25吋 x 37吋鏡 原價 84.99 減價 54.99 (只有 60個)

\* 鏡 原價 189.99 減價 129.99 (只餘 120個)

\* 裝飾鏡 原價 184.99 減價 144.99 (只餘 50個)

\* 古銅枱燈 原價 64.99 至 99.99 減價 34.99 至 69.99

\* UNIDEN 電話連錄音機 原價 199.99 減價 149.99 可錄 60個 30分鐘錄音

\* 身歷聲時鐘收音機 原價 49.99 減價 29.99

\* 電話 原價 39.99 至 減價 29.99

\* 各款被(尼龍底) 面50/50尼龍及棉,內100%纖維 (單人、雙人、及皇后尺碼) 特價 34.99

\* 枕頭 普通尺碼 原價 15.99 減價 7.99 皇后尺碼 原價 18.00 減價 9.49

\* 各款床單 單人 特價 6.99 雙人 特價 8.99 皇后 特價 11.99

\* 枕頭袋 特價 4.99

## 清韻音樂社定期 歡迎黃錦培教授

(溫哥華訊) 在九九年一月,中國民族音樂教育及演奏家黃錦培教授,於十二月十四日,由廣州轉香港直航飛抵溫哥華。黃教授是通過B.C.大學音樂系教授A.L. ENTHASHER教授推薦而得到B.C.大學音樂系正式邀請到來作客座教授,推廣中國民族音樂。

黃錦培教授是五十年來始終如一...

## 「鹹水埠」歷史展覽 將于本月廿一結束

(溫哥華訊) 中華文化中心「鹹水埠」華人歷史文物圖片展覽從十月開始到現在,大約兩個多月。參觀的人士包括有華裔大總理夫人華雅、穆倫尼女士、多元文化部長甘比先生、卑詩省省長溫德心先生、及其他很多知名人士。他們對於這個展覽,都讚賞不絕,各大報紙均有好評。

這個展覽是中華文化中心有史以來最大型的一個展覽。不單是為了紀念「鹹水埠」一百週年紀念,也是為了紀念「鹹水埠」的歷史。同時具有教育意義。展覽不少中小學生來,每天也有三、四團來參觀。這個展覽的展品大部份是從博物館、團體或私人借出來的,由於時間關係,「鹹水埠」展覽將於十二月廿一日結束。如未參觀者,請勿錯過。

## 羣益社慶祝聖誕生日會

(溫哥華訊) 羣益社慶祝聖誕生日會,定於十二月廿一日(星期日)下午二時,在該社會所舉行。屆時將有聖誕歌、舞蹈、遊戲等節目。歡迎各界人士參加。

## 開平各中學校友會 定期改選聖誕聯歡

(溫哥華訊) 此間開平各中學校友會,定於十二月二十日(星期日)下午二時,在廣東會館舉行改選及聖誕聯歡。屆時將有聖誕歌、舞蹈、遊戲等節目。歡迎各界人士參加。

## 聖盛昭中文學校 聖誕聯歡會盛況

(溫哥華訊) 聖盛昭中文學校,定於十二月二十日(星期日)下午二時,在該校禮堂舉行聖誕聯歡會。屆時將有聖誕歌、舞蹈、遊戲等節目。歡迎各界人士參加。

## 招登賀年廣告啟事

逕啟者:凡有任何社團,商號或私人,如欲在本報刊登賀年廣告,請向本報廣告部洽談。本報廣告部地址:溫哥華,西區,華埠,士丹利街,六八五號。電話:六八五、八五五。

### 行好運

招登賀年廣告啟事

逕啟者:凡有任何社團,商號或私人,如欲在本報刊登賀年廣告,請向本報廣告部洽談。本報廣告部地址:溫哥華,西區,華埠,士丹利街,六八五號。電話:六八五、八五五。

### 聖盛昭中文學校 聖誕聯歡會盛況

(溫哥華訊) 聖盛昭中文學校,定於十二月二十日(星期日)下午二時,在該校禮堂舉行聖誕聯歡會。屆時將有聖誕歌、舞蹈、遊戲等節目。歡迎各界人士參加。

## 家酒大鮮海郵家岑

### Shum's Seafood Restaurant

Richmond 3711 No. 3 Road Telephone (604) 270-1122

恭祝聖誕 並賀新禧

列治文分店特備 佳節酬賓席

天天茶市

福壽大拼盤 兩大熱薑蔥焗龍蝦 奶油焗龍蝦 北京片皮鴨 雞絲燕窩翅 鴨滋生財包 正宗鹽焗雞 清蒸游水斑 香滑紅豆沙 合時生果 \$138.00

福壽大拼盤 兩大熱薑蔥焗龍蝦 奶油焗龍蝦 北京片皮鴨 雞絲燕窩翅 鴨滋生財包 正宗鹽焗雞 清蒸游水斑 香滑紅豆沙 合時生果 \$99.00

名廚主理 七天營業 特設外賣部 歡迎預訂 寬大停車場 免費泊車

### ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX  
電話：六八三·四七二二  
六八七·〇八二五

另有抽獎：  
頭獎：名園酒家禮券壹百元  
二獎：名園酒家禮券伍拾元  
三獎：名園酒家禮券拾元  
常備聖誕新歲特價酬賓席  
歡迎光顧定座



「新年特  
別禮聘」  
香港麗的  
電視紅星  
陳維英  
小姐  
登台演唱

### 聖誕 (廿四晚) 舞會

隨券贈送 HIGH BALL 酒壹杯  
另有抽獎：  
頭獎：名園酒家禮券壹百元  
二獎：名園酒家禮券伍拾元  
三獎：名園酒家禮券拾元  
除夕：每位式拾元  
隨券贈送 HIGH BALL 酒壹杯

### 金城鷄舖

本星期特價

鷄脾 每磅 1.15¢  
鷄翼 每磅 99¢  
新鮮鷄鴨。鷓鴣。竹絲雞。  
山雞。兔肉。草羊。梅花鹿肉。  
溫哥華 哥雅街 437 號  
電話：669-7412

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五花香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
馳名國際  
衛生監督  
駐廠加美  
通商阻美  
寄行加美  
各大商號  
均有代售  
目錄印備  
歡迎索閱  
代理奉理

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務  
修理：裝置設計  
乾洗衣機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

### 大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具  
修理：冷暖氣機、炸油爐、製雪機、凍房、多士爐、爐頭、日夜服務  
TEL: 255-8338

### Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅  
出爐飽餅  
熱辣麵飽  
結婚蛋糕  
生日蛋糕  
各式中西餅  
早午餐  
粥粉麵飯  
精美小菜  
各界惠顧  
無任歡迎

### 如意齋菜館

BUDDHIST Vegetarian Restaurant  
溫哥華喜士定東街363號  
電話：687-5231  
誠誠烹飪，正宗齋菜，用純植物原料，保證不含動物脂肪，火腿素雞馳名燒鵝  
各式滷味、齋菜筵席、豐儉隨意  
687-5231  
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3  
七天營業：上午十一時至晚上九時  
逢星期二下午三時休息半天

### 華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247  
聖誕酬賓大減價

### 建立未來的經濟 在鞏固的基礎上

卡雲·布洛克公司 Calvin Bullock, Ltd.  
於1932年從事加拿大共同基金行業  
即-Mutual Fund-設立了加拿大投資基金 Canadian Investment Fund.  
53年來，C.I.F. 以平穩的表現和不斷派息來保持一貫優良的傳統。  
三十多年來我們的基金種類與及質量頗能達到投資者高度要求。  
保守類的基金，為投資者以獲取一般水平以上的利潤和保存實力為宗旨。  
進取類的基金，運用縝密的思考，特出的才能，把握時機，為投資者獲取豐富的利潤。  
以布洛克增長基金 Bullock Growth 與美國基金 American Funds 為例，一年的利潤至六月三十日為止分別為34%和56%。  
投資在五種不同的布洛克基金之一，為將來建立鞏固的經濟基礎。  
布洛克共同基金 Bullock Mutual Funds.  
Mutual Fund 係集合投資者資金由專家買賣股票公債取利。投資者所買之聯合股 - Units - 會包括各種不同公司股票或公債。  
投資者可利用RRSP款項購買 Mutual Fund  
有關投資 Calvin Bullock Mutual Funds 請洽：  
曾卓濃  
Ed F. Jang, Account Executive  
Osler Inc. 澳士拉股票公債有限公司  
#1409 - 1177 West Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada, V6E 2K3  
上午七時至下午一時請電 (604) 681-1244 (公司電話)  
(604) 684-9897 (私人電話)  
外埠電話費請由本公司付

### 北京參茸行

86 聖誕送大禮  
北京參茸行 為酬謝顧客  
特定12月6日至12月23日  
舉行大贈送  
一律八折  
買二送一  
一律九折  
歡迎參觀選購  
地址：溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)  
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
電話：(604) 684-3563 684-2736  
中藥部由原廣東省中醫院醫師區祖棠先生免費為僑胞解答中醫藥及保健問題

### 胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司

Wolfe  
1515 Boundary Road Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311  
87年各款新車已到 並有油渣貨車 W4 兩種  
專門代理雪佛蘭 奧士無比 各款大小 客車 貨車  
雪佛蘭  
特聘蕭有才先生為僑胞服務。  
蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。  
溫哥華最有信用的汽車代理商